

## SCHEDA D'IDENTIFICAZIONE

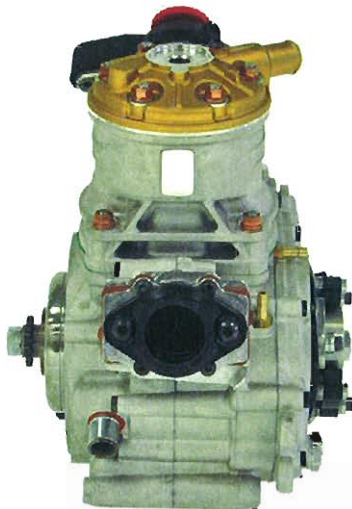
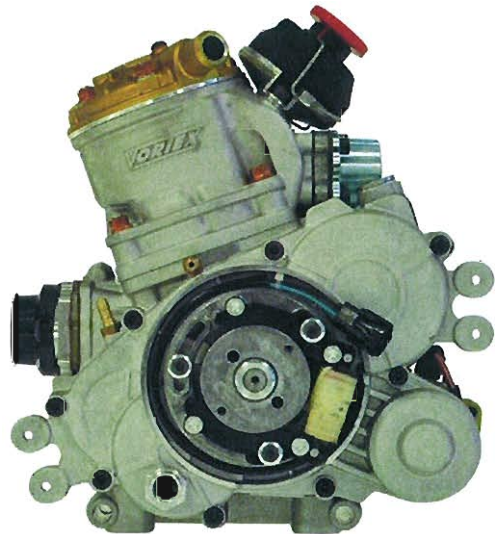
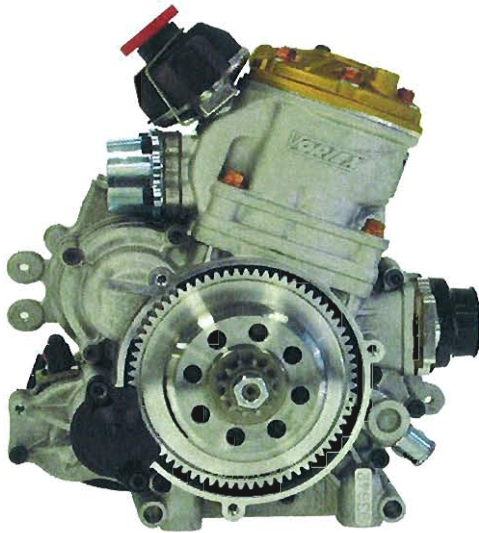
## IDENTIFICATION SHEET

## FICHE D'IDENTIFICATION

La presente scheda di identificazione riproduce descrizioni, illustrazioni e dimensioni del motore SUPER ROK per l'utilizzo nel PROGETTO SUPER ROK CUP riconosciuto dall'ACI CSAI.

This Identification Sheet reproduces descriptions, illustrations and dimensions of the SUPER ROK engine to be used in the SUPER ROK CUP PROJECT recognised by the ACI CSAI.

La présente Fiche d'Identification reproduit descriptions, illustrations et dimensions du moteur SUPER ROK utilisé dans le SUPER ROK CUP PROJECT reconnue par la ACI CSAI.



**Attenzione : TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX.**

Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati. Per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, di contenuto o funzione che rappresenta una condizione di differenza da quanto originariamente costruito. Questo comprende l'aggiunta e/o la sottrazione di materiale e/o parti dal pacchetto di assemblaggio del motore a meno che non sia consentito da questo regolamento

**Attention : ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX.**


Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what previously conceived. Furthermore this includes any addition and /or removal of material and /or parts from the engine set-up package unless provided by this regulation.

**Attention : TOUTES LES PARTS DU MOTEUR DOIVENT ETRE ORIGINALES VORTEX.**

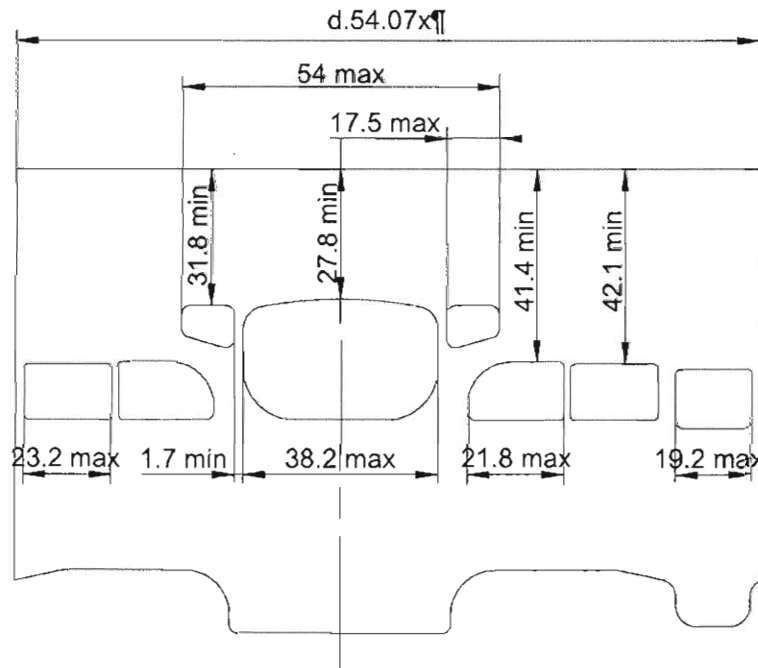
Ni le moteurs ni les accessoires peuvent être modifiés. Tout changement dans la forme, le contenu ou le fonctionnement qui puisse apporter des modifications au projet initial est interdit. Ci-inclus aussi l'addition et/ou l'enlèvement de matériaux et/ou pièces de paquet d'assemblage moteur, sauf dans le cas où il soit permis par ce règlement.

OGNI AGGIUNTA O ASPORTAZIONE (raccordatura, lucidatura, ecc.) DI MATERIALE RISPETTO AI PEZZI ORIGINALI E' PROIBITA  
 EVERY MATERIAL ADDING OR REMOVAL (mashining, burnishing, etc.) FROM ORIGINAL COMPONENTS IS FORBIDDEN  
 CHAQUE AJOUTES OU ENLEVEMENT (usinage, polissage, ecc.) DES MATERIAUX PAR RAPORT AUX PIECES ORIGINAUX EST  
 INTERDITE

ALESAGGIO ORIGINALE	ORIGINAL BORE	ALESAGE D'ORIGINE	54.07 mm
ALESAGGIO MASSIMO	MAX ALLOWED BORE	ALESAGE MAXIMUM	54.28 mm
CORSA	STROKE	COURSE	54±0.2 mm
CILINDRATA ORIGINALE	ORIGINAL DISPLACEMENT	CAPACITE' D'ORIGINE	123.99 cc
INTERASSE FORI BIELLA	CONROD HOLES INTERAXLE	ENTRAXE DE LA BIELLE	102±0.2 mm

SVILUPPO DEL CILINDRO	CYLINDER DEVELOPEMENT	DEVELOPPEMENT DU CYLINDRE
	<p>L'angolo di scarico deve essere misurato con uno spessore da 0,20 mm, avente larghezza 10 mm. Per il controllo dei booster lo spessore, sempre di 0,20 mm, deve essere a punta (come disegno di fianco)</p> <p>The exhaust angular reading must be measured with a 0,20 mm thick and 10 mm wide wedge. For the booster angular reading the wedge must be sharpened to a point at one end and 0,20 mm thick. (see drawing beside).</p> <p>L'angle d'échappement doit être mesuré avec une cale de 0,20 mm d'épaisseur et de 10 mm de largeur. Pour le contrôle des boosters, la cale d'épaisseur toujours de 0,20 mm doit être taillée en pointe à son extrémité (voir dessin à côté).</p>	

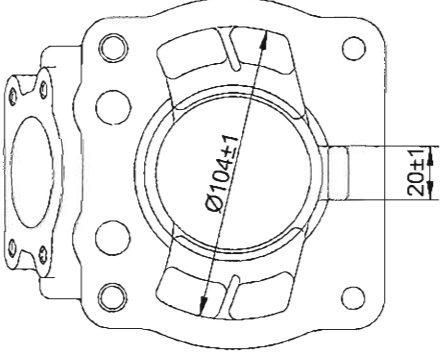
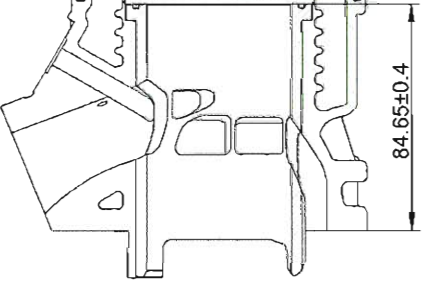
SCARICO	EXHAUST	ECHAPPEMENT	194° MAX
BOOSTER	BOOSTER	BOOSTER	179° MAX
TRAVASI PRINCIPALI	MAIN TRANSFERS	TRANSFERES PRINCIPALS	135° MAX
TRAVASI SECONDARI	SECONDARY TRANSFERS	TRANSFERES SECONDAIRES	131° MAX

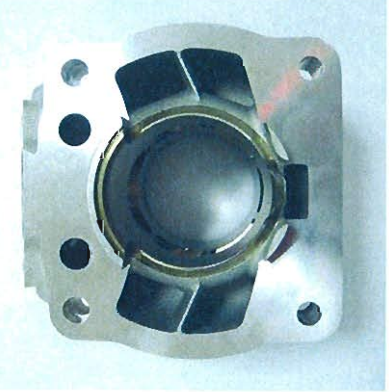



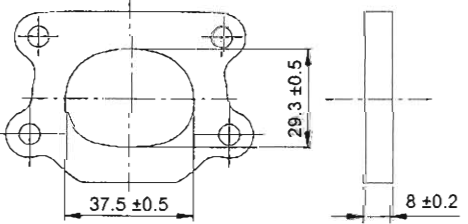
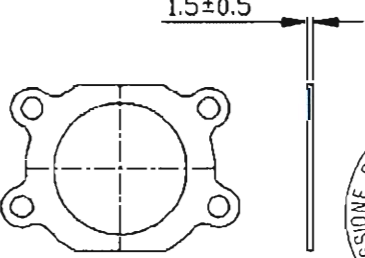
MISURE CORDALI  
 CHORD READINGS  
 LECTURES CORDALE



**Attenzione : TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX.**  
 Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati. Per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, di contenuto o funzione che rappresenta una condizione di differenza da quanto originariamente costruito. Questo comprende l'aggiunta e/o la sottrazione di materiale e/o parti dal pacchetto di assemblaggio del motore a meno che non sia consentito da questo regolamento  
**Attention : ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX.**  
 Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what previously conceived. Furthermore this includes any addition and /or removal of material and /or parts from the engine set-up package unless provided by this regulation.  
**Attention : TOUTES LES PARTS DU MOTEUR DOIVENT ETRE ORIGINALES VORTEX.**  
 Ni le moteurs ni les accessoires peuvent être modifiés. Tout changement dans la forme, le contenu ou le fonctionnement qui puisse apporter des modifications au projet initial est interdit. Ci-inclus aussi l'addition et/ou l'enlèvement de matériaux et/ou pièces de paquet d'assemblage moteur, sauf dans le cas où il soit permis par ce règlement.

<p>BASE CILINDRO CYLINDER BASE PIED DU CYLINDRE</p>	<p>SEZIONE DEL CILINDRO CYLINDER SECTION COUPE PAR SECTION DU CYLINDRE</p>
	

<p>BASE CILINDRO CYLINDER BASE PIED DU CYLINDRE</p>	<p>CONDOTTO DI SCARICO EXHAUST DUCT CONDUITE D'ECHAPPEMENT</p>
	

<p>DISTANZIALE SCARICO EXHAUST SPACER ENTRETOISE D'ECHAPPEMENT</p>	<p>GUARNIZIONE SCARICO - EXHAUST GASKET</p>
	

**Attenzione : TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX.**  
 Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati. Per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, di contenuto o funzione che rappresenta una condizione di differenza da quanto originariamente costruito. Questo comprende l'aggiunta e/o la sottrazione di materiale e/o parti dal pacchetto di assemblaggio del motore a meno che non sia consentito da questo regolamento.  
**Attention : ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX.**  
 Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what previously conceived. Furthermore this includes any addition and /or removal of material and /or parts from the engine set-up package unless provided by this regulation.  
**Attention : TOUTES LES PARTS DU MOTEUR DOIVENT ETRE ORIGINALES VORTEX.**  
 Ni le moteurs ni les accessoires peuvent être modifiés. Tout changement dans la forme, le contenu ou le fonctionnement qui puisse apporter des modifications au projet initial est interdit. Ci-inclus aussi l'addition et/ou l'enlèvement de matériaux et/ou pièces de paquet d'assemblage moteur, sauf dans le cas où il soit permis par ce règlement.



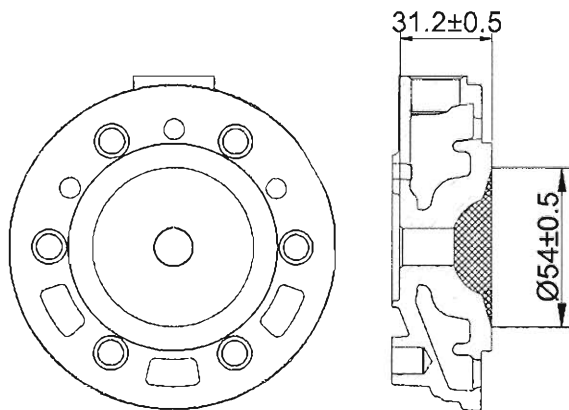
TESTA E CAMERA DI COMBUSTIONE FINO AL 2008  
CYLINDERHEAD AND COMBUSTION CHAMBER UNTIL 2008  
CULASSE ET CHAMBRE DE COMBUSTION JUSQUE 'AU 2008

VOLUME DELLA CAMERA DI SCOPPIO : MINIMO MISURATO  
AL BORDO SUPERIORE DELL'INSERTO CIK/FIA 9.5 cc

COMBUSTION CHAMBER VOLUME : MINIMUM MEASURED  
AT THE TOP EDGE OF THE CIK/FIA INSERT 9.5 cc MIN

VOLUME CHAMBRE DE COMBUSTION : MINIMUM MESURE' AU  
BORD SUPERIEUR DU INSERT CIK/FIA 9.5 cc

SQUISH THICKNESS – SQUISH - EPEESSEUR DE SQUISH :  
1 mm MIN



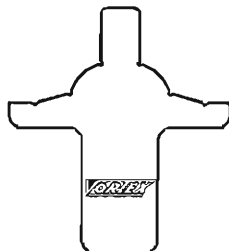
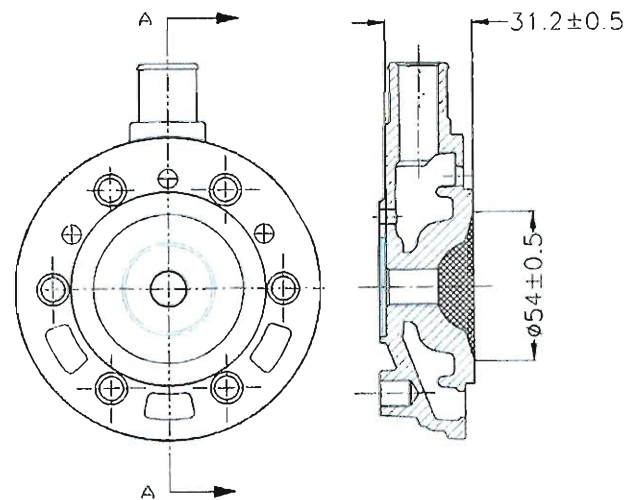
TESTA E CAMERA DI COMBUSTIONE MODELLO 2009  
CYLINDERHEAD AND COMBUSTION CHAMBER 2009 MODEL  
CULASSE ET CHAMBRE DE COMBUSTION DU MODEL 2009

VOLUME DELLA CAMERA DI SCOPPIO : MINIMO MISURATO  
AL BORDO SUPERIORE DELL'INSERTO CIK/FIA 9.5 cc MIN

COMBUSTION CHAMBER VOLUME : MINIMUM MEASURED  
AT THE TOP EDGE OF THE CIK/FIA INSERT 9.5 cc MIN

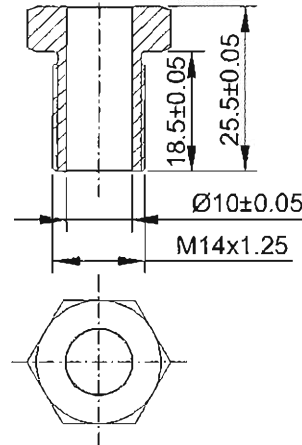
VOLUME CHAMBRE DE COMBUSTION : MINIMUM MESURE' AU  
BORD SUPERIEUR DU INSERT CIK/FIA 9.5 cc MIN

SQUISH THICKNESS – SQUISH - EPEESSEUR DE SQUISH :  
1 mm MIN



DIMA CONTROLLO PROFILO CAMERA DI COMBUSTIONE  
TEMPLATE FOR CHECKING THE COMBUSTION CHAMBER  
PROFILE

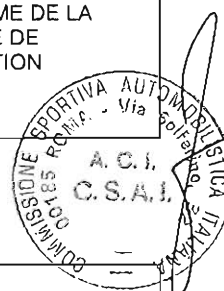
GABARIT POUR LA VERIFICATION DU PROFIL DE LA  
CHAMBRE DE COMBUSTION



INSERTO CANDELA  
PER CONTROLLO  
VOLUME CAMERA DI  
COMBUSTIONE

SPARK PLUG INSERT  
FOR COMBUSTION  
CHAMBER VOLUME  
CHECK

INSERT DE BOUGIE  
POUR LE CONTROLE  
DU VOLUME DE LA  
CHAMBRE DE  
COMBUSTION



**Attenzione : TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX.**

Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati. Per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, di contenuto o funzione che rappresenta una condizione di differenza da quanto originariamente costruito. Questo comprende l'aggiunta e/o la sottrazione di materiale e/o parti dal pacchetto di assemblaggio del motore a meno che non sia consentito da questo regolamento

**Attention : ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX.**

Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what previously conceived. Furthermore this includes any addition and /or removal of material and /or parts from the engine set-up package unless provided by this regulation.

**Attention : TOUTES LES PARTS DU MOTEUR DOIVENT ETRE ORIGINALES VORTEX.**

Ni le moteurs ni les accessoires peuvent être modifiés. Tout changement dans la forme, le contenu ou le fonctionnement qui puisse apporter des modifications au projet initial est interdit. Ci-inclus aussi l'addition et/ou l'enlèvement de matériaux et/ou pièces de paquet d'assemblage moteur, sauf dans le cas où il soit permis par ce règlement.

## PROCEDURA PER LA VERIFICA DELLA CUBATURA

- Far smontare il motore dal telaio
- Attendere che sia a temperatura ambiente
- Fare smontare la testata per verificare la sporgenza della candela all'interno della cupola della camera di combustione
- Fare smontare la candela ( verificare la quota del 18,5mm)
- Avvitare "L'INSERTO" al posto della candela ( L'inserto stretto sulla testata, non dovrà oltrepassare la parte superiore della camera di combustione. Esso dovrà essere fissato sulla testata nello stesso ed identico modo come era fissata la candela di 18,5mm)
- Rendere stagno con l'aiuto di grasso la parte superiore del pistone e la periferica del cilindro
- Mettere il pistone a punto morto superiore e bloccare l'albero motore
- Asciugare accuratamente l'eccedenza di grasso
- Assicurarsi che il motore sia in piano
- Fare rimontare la testata e stringerla alla coppia di serraggio definita dal Costruttore
- Con una buretta di laboratorio graduata ( meccanica o elettronica) riempire la camera di combustione ( con una miscela del 50% di olio utilizzato per fare la miscela e il 50% di carburante) fino a quando il liquido rasenta il bordo superiore dell'inserto
- Il volume allora misurato sarà quello stabilito nella fiches di omologazione della categoria interessata.

## PROCEDURE USED TO VERIFY THE CUBATURE

- Disassemble the engine from the chassis
- Wait until the temperature is ambient temperature
- Disassemble the cylinder head in order to verify the projection of the sparking plug inside the combustion chamber.
- Disassemble the sparking plug ( verify the height of 18,5mm)
- Screw the "INSERT" at the place of the sparking plug (The insert on the cylinder head has not to overpass the superior part of the combustion chamber. It has to be fixed on the cylinder head in the same way the sparking plug of 18,5mm was fixed)
- Make it air tight and water tight with grease the upper part of the piston and the cylinder device
- Raise up the piston and stop the crankshaft
- Dry up the excess of grease
- Be sure that the engine is on a flat surface
- Move up the cylinder head and tighten it to clamping forces defined by the manufacturer.
- Fill up the combustion chamber (with a mixture composed by 50% of the oil used to make the mixture and the 50% of the fuel) using a graduated burette (mechanical or electrical) until the upper border of the insert.
- In this way the measured volume will be the one indicated in the homologation fiches of the respective category.



### **Attenzione : TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX.**

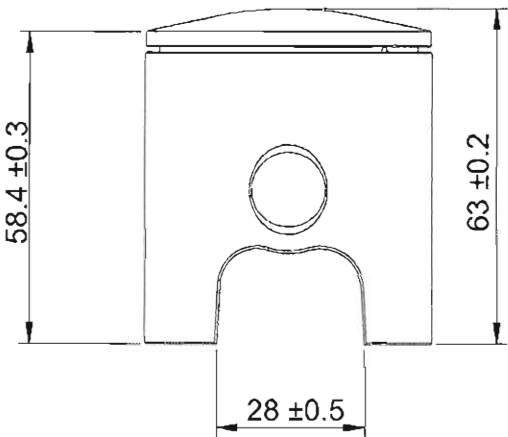
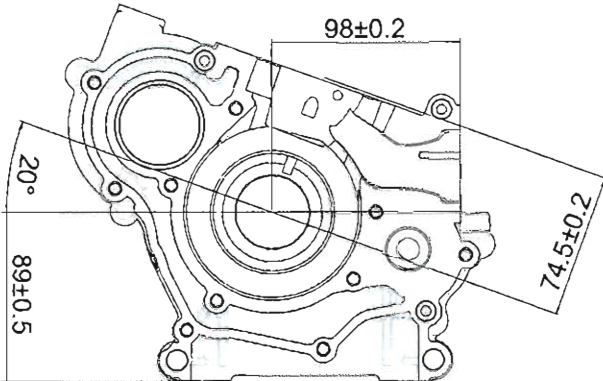
Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati. Per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, contenuto o funzione che rappresenta una condizione di differenza da quanto originariamente costruito. Questo comprende l'aggiunta e/o la sottrazione di materiale e/o parti dal pacchetto di assemblaggio del motore a meno che non sia consentito da questo regolamento

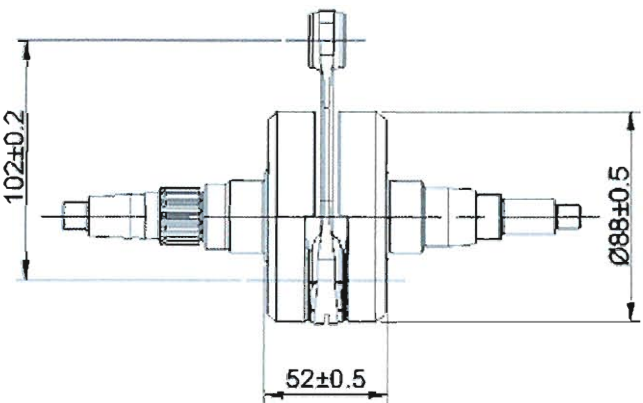
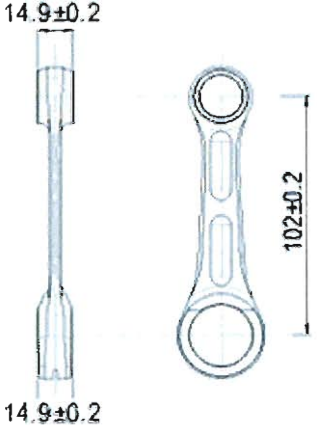
### **Attention : ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX.**

Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what previously conceived. Furthermore this includes any addition and /or removal of material and /or parts from the engine set-up package unless provided by this regulation.

### **Attention : TOUTES LES PARTS DU MOTEUR DOIVENT ETRE ORIGINALES VORTEX.**

Ni le moteurs ni les accessoires peuvent être modifiés. Tout changement dans la forme, le contenu ou le fonctionnement qui puisse apporter des modifications au projet initial est interdit. Ci-inclus aussi l'addition et/ou l'enlèvement de matériaux et/ou pièces de paquet d'assemblage moteur, sauf dans le cas où il soit permis par ce règlement.

<b>PISTONE</b> <b>PISTON</b> <b>PISTON</b>	<b>VISTA INTERNA DEL CARTER</b> <b>INTERIOR VIEW OF THE CRANKCASE</b> <b>VUE DE LA PARTIE INTERIEURE DU CARTER</b>
	
<b>PESO</b> <b>WEIGHT</b> <b>POID</b> <b>125g / ±5g</b>	

<b>ALBERO MOTORE</b> <b>CRANKSHAFT</b> <b>VILEBREQUIN</b>	<b>BIELLA</b> <b>CONROD</b> <b>BIELLE</b>
	
<b>PESO COMPLETO</b> <b>COMPLETE WEIGHT</b> <b>POID</b> <b>COMPLETE</b> <b>2.172g / ±20g</b>	<b>PESO</b> <b>WEIGHT</b> <b>POID</b> <b>128g / ±5g</b>

COMMISSIONE SPORTIVA AUTOMOBILI  
 ITALIA  
 ROMA - Via Salaria 111  
 A. C. I.  
 C. S. A. I.

**Attenzione : TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX.**

Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati. Per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, di contenuto o funzione che rappresenta una condizione di differenza da quanto originariamente costruito. Questo comprende l'aggiunta e/o la sottrazione di materiale e/o parti dal pacchetto di assemblaggio del motore a meno che non sia consentito da questo regolamento

**Attention : ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX.**

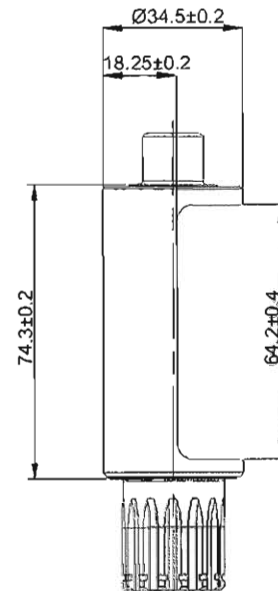
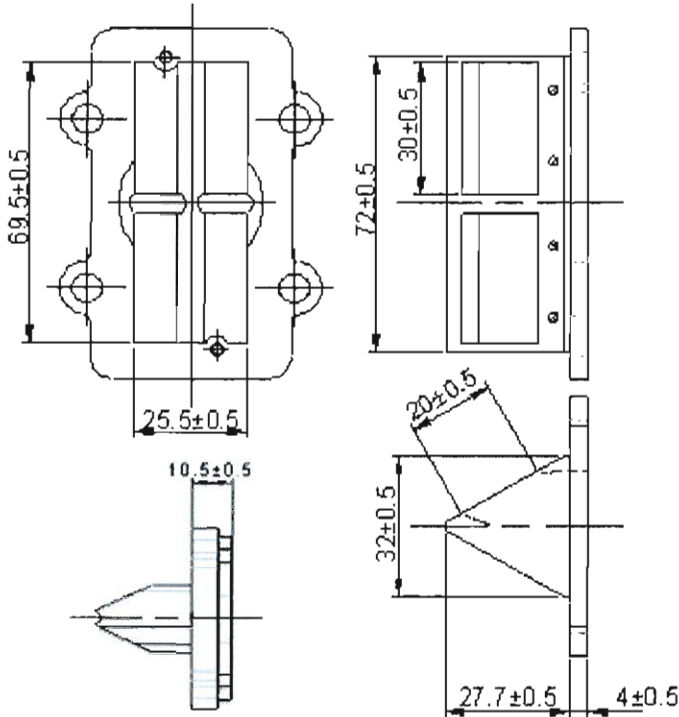
Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what previously conceived. Furthermore this includes any addition and /or removal of material and /or parts from the engine set-up package unless provided by this regulation.

**Attention : TOUTES LES PARTS DU MOTEUR DOIVENT ETRE ORIGINALES VORTEX.**

Ni le moteurs ni les accessoires peuvent être modifiés. Tout changement dans la forme, le contenu ou le fonctionnement qui puisse apporter des modifications au projet initial est interdit. Ci-inclus aussi l'addition et/ou l'enlèvement de matériaux et/ou pièces de paquet d'assemblage moteur, sauf dans le cas où il soit permis par ce règlement.

PACCO LAMELLARE E CONVOGLIATORE  
 REED BLOCK AND CONVEYOR  
 PYRAMIDE CLAPETS ET CONVOYEUR

CONTRALBERO D'EQUILIBRATURA  
 BALANCER SHAFT  
 ARBRE D'EQUILIBRAGE



PESO                      WEIGHT                      POID

435g / ±10g



**Attenzione : TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX.**

Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati. Per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, di contenuto o funzione che rappresenta una condizione di differenza da quanto originariamente costruito. Questo comprende l'aggiunta e/o la sottrazione di materiale e/o parti dal pacchetto di assemblaggio del motore a meno che non sia consentito da questo regolamento.

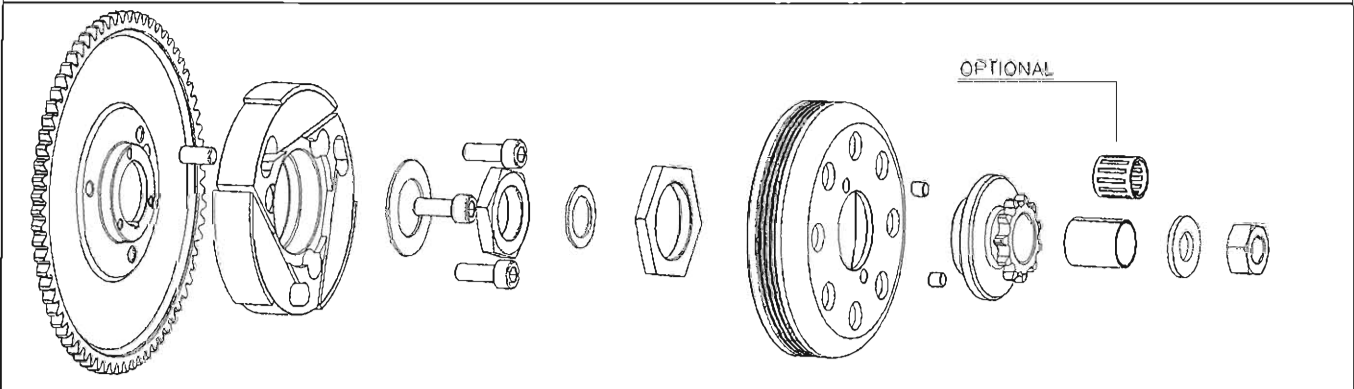
**Attention : ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX.**

Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what previously conceived. Furthermore this includes any addition and /or removal of material and /or parts from the engine set-up package unless provided by this regulation.

**Attention : TOUTES LES PARTS DU MOTEUR DOIVENT ETRE ORIGINALES VORTEX.**

Ni le moteurs ni les accessoires peuvent être modifiés. Tout changement dans la forme, le contenu ou le fonctionnement qui puisse apporter des modifications au projet initial est interdit. Ci-inclus aussi l'addition et/ou l'enlèvement de matériaux et/ou pièces de paquet d'assemblage moteur, sauf dans le cas où il soit permis par ce règlement.

DESCRIZIONE DELLA FRIZIONE E RAPPRESENTAZIONE DELLE PARTI  
CLUTCH DESCRIPTION AND PARTS SKETCH  
DESCRIPTION DE L'EMBRAYAGE ET ESQUISSE DES PIECES

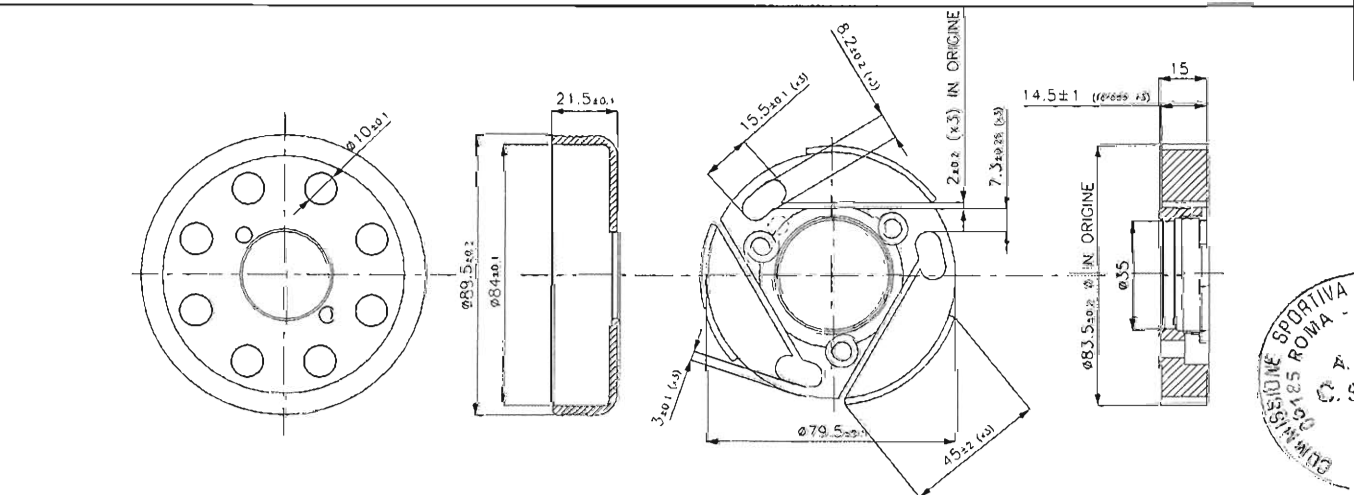


NUMERO TOTALE DI PARTI  
TOTAL PARTS NUMBER  
NUMERO TOTALE DES PIECES: 17

PESO DELLA FRIZIONE COMPLETA DI INGRANAGGIO AVVIAMENTO  
WEIGHT OF THE COMPLETE CLUTCH WITH STARTING GEAR  
POIDS DE L'EMBRAYAGE COMPLETE AVEC ENGRENAGE DEMARRAGE: 910 gr +/- 25gr

REGIME DI ATTACCO (MASSIMO) VERIFICABILE IN OGNI MOMENTO DELLA MANIFESTAZIONE  
ENGAGEMENT SPEED (MAXIMUM) CAN BE VERIFIED IN EVERY MOMENT OF THE EVENT  
VITESSE DE ENTRAINEMENT (MAXIMUM) VERIFIABLE DANS TOUS LES MOMENTS DE LA MANIFESTATION: 4000 RPM

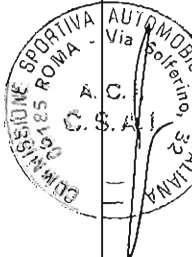
CAMPANA FRIZIONE / ROTORE FRIZIONE  
CLUTCH HOUSING / CLUTCH ROTOR  
CHAPE EMBRAYAGE / ROTOR EMBRAYAGE



PESO DEL ROTORE FRIZIONE  
WEIGHT OF CLUTCH ROTOR  
POIS DU ROTOR EMBRAYAGE: 345 gr +/- 15gr

PESO DELLA CAMPANA  
WEIGHT OF CLUTCH HOUSING  
POIS DU CHAPE EMBRAYAGE : 174 gr

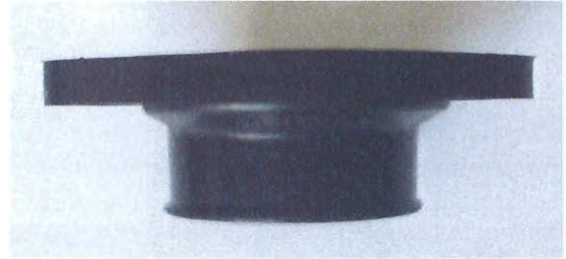
PESO TOTALE DEL GRUPPO ROTORE E CAMPANA FRIZIONE  
TOTAL WEIGHT OF CLUTCH ROTOR AND HOUSING  
POIS TOTAL DU ROTOR ET CHAPE EMBRAYAGE : 519 gr +/- 15gr



**Attenzione : TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX.**  
Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati. Per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, di contenuto o funzione che rappresenta una condizione di differenza da quanto originariamente costruito. Questo comprende l'aggiunta e/o la sottrazione di materiale e/o parti dal pacchetto di assemblaggio del motore a meno che non sia consentito da questo regolamento  
**Attention : ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX.**  
Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what previously conceived. Furthermore this includes any addition and /or removal of material and /or parts from the engine set-up package unless provided by this regulation.  
**Attention : TOUTES LES PARTS DU MOTEUR DOIVENT ETRE ORIGINALES VORTEX.**  
Ni le moteurs ni les accessoires peuvent être modifiés. Tout changement dans la forme, le contenu ou le fonctionnement qui puisse apporter des modifications au projet initial est interdit. Ci-inclus aussi l'addition et/ou l'enlèvement de matériaux et/ou pièces de paquet d'assemblage moteur, sauf dans le cas où il soit permis par ce règlement.



COLLETORE D'ASPIRAZIONE  
INTAKE MANIFOLD  
COLLECTEUR D'ASPIRATION



**Attenzione : TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX.**

Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati. Per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, di contenuto o funzione che rappresenta una condizione di differenza da quanto originariamente costruito. Questo comprende l'aggiunta e/o la sottrazione di materiale e/o parti dal pacchetto di assemblaggio del motore a meno che non sia consentito da questo regolamento

**Attention : ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX.**

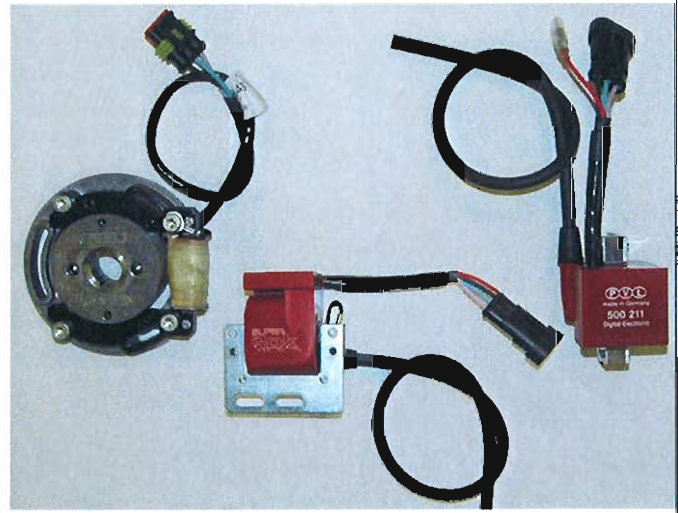
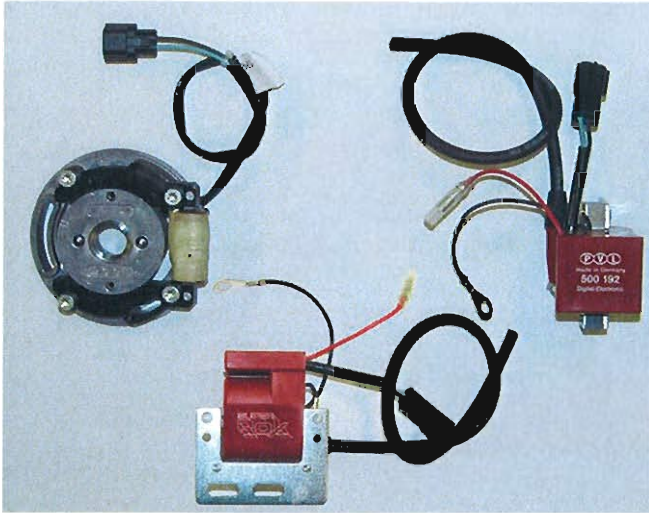
Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what previously conceived. Furthermore this includes any addition and /or removal of material and /or parts from the engine set-up package unless provided by this regulation.

**Attention : TOUTES LES PARTS DU MOTEUR DOIVENT ETRE ORIGINALES VORTEX.**

Ni le moteurs ni les accessoires peuvent être modifiés. Tout changement dans la forme, le contenu ou le fonctionnement qui puisse apporter des modifications au projet initial est interdit. Ci-inclus aussi l'addition et/ou l'enlèvement de matériaux et/ou pièces de paquet d'assemblage moteur, sauf dans le cas où il soit permis par ce règlement.

ACCENSIONE PVL 1036/980/500-192  
IGNITION PVL 1036/980/500-192  
ALLUMAGE PVL 1036/980/500-192

ACCENSIONE PVL 500843/500980/500211  
PVL IGNITION 500843/500980/500211  
ALLUMAGE PVL 500843/500980/500211



SARA' CONSENTITO SOLO L'UTILIZZO DI BOBINE MARCHIATE SUPER ROK, COME BEN VISIBILE NELLE FIGURE SOPRA RIPORTATE.

USE OF COILS MARKED SUPER ROK WILL BE ALLOWED, AS MENTIONED IN THE ABOVE PICTURES.

IL SERA PERMIS L'UTILISATION DES BOBINES MARQUES SUPER ROK, COMME BIEN VISIBLE DANS LES ILLUSTRATION CI-DESSUS REPORTES.

OLTRE ALL'ACCENSIONE PVL (1036/980/500-192), SARÀ CONSENTITO ANCHE L'UTILIZZO DELL'ACCENSIONE PVL 500843/500980/500211.

BESIDES PVL IGNITION (1036/980/500-192), IT WILL BE ALLOWED TO USE ALSO THE PVL IGNITION 500843/500980/500211.

OUTRE L'ALLUMAGE PVL (1036/980/500-192), ON POURRA AUSSI UTILISER L'ALLUMAGE PVL 500843/500980/500211.

COME DA ART. 2, PAR. 16.7 DEL REGOLAMENTO TECNICO CIK/FIA, A DISCREZIONE DEI COMMISSARI TECNICI E' AMMESSO SCAMBIARE I SISTEMI DI ACCENSIONE DEI CONCORRENTI CON SISTEMI FORNITI DAGLI ORGANIZZATORI (DELLO STESSO MODELLO OMOLOGATO)

AS PER ART. 2, PAR. 16.7 OF THE CIK/FIA TECHNICAL REGULATIONS, ON DECISION OF THE STEWARDS, IT WILL BE AUTHORISED TO INTERCHANGE ENTRANTS' IGNITION SYSTEMS FOR THE SYSTEMS SUPPLIED BY THE ORGANISERS (SAME HOMOLOGATED MODELS)

COMME DU ART. 2, PAR. 16.7 DU REGLEMENT TECHNIQUE CIK/FIA, SUR DECISION DES COMMISSAIRES SPORTIFS, IL SERA POSSIBLE D'INTERCHANGER L'ALLUMAGE DES CONCURRENTS CONTRE CELUI FOURNI PAR LES ORGANISATEURS (MEMES MODELES HOMOLOGUES).

### IMPORTANTE – IMPORTANT – IMPORTANT

LA BATTERIA UTILIZZATA PER L'AVVIAMENTO DEL MOTORE PUO' ESSERE FISSATA INDIFFERENTEMENTE SUL SEDILE OPPURE SUL TELAIO.

THE BATTERY USED TO START THE ENGINE COULD BE FIXED ON THE SEAT OR ON THE CHASSIS TOO.

LA BATTERIE QUE NOUS ALLONS UTILIZER POUR DEMARRER LE MOTEUR PEUT ÊTRE FIXÉ SUR LE SIÈGE QU SUR LE CHASSIS CADRE.

**Attenzione : TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX.**

Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati. Per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, di contenuto o funzione che rappresenta una condizione di differenza da quanto originariamente costruito. Questo comprende l'aggiunta e/o la sottrazione di materiale e/o parti dal pacchetto di assemblaggio del motore a meno che non sia consentito da questo regolamento

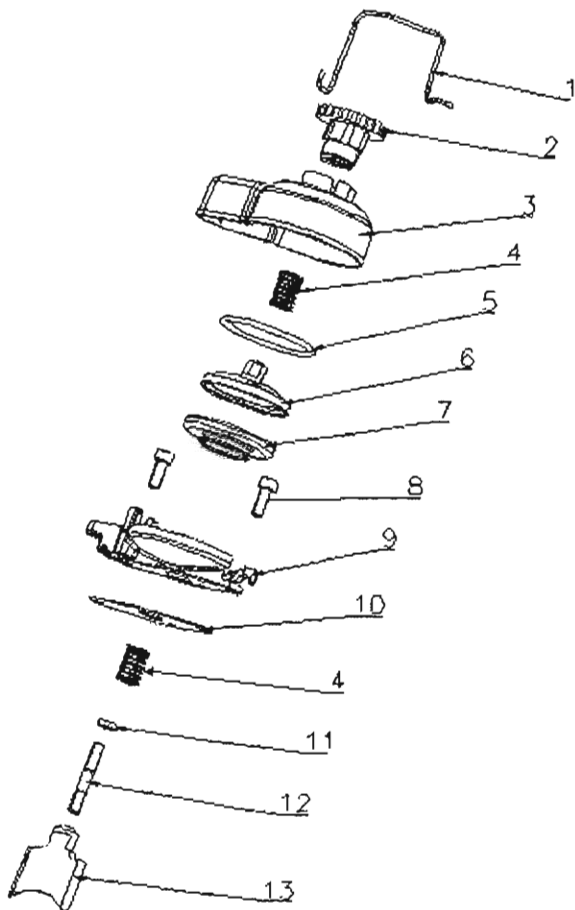
**Attention : ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX.**

Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what previously conceived. Furthermore this includes any addition and /or removal of material and /or parts from the engine set-up package unless provided by this regulation.

**Attention : TOUTES LES PARTS DU MOTEUR DOIVENT ETRE ORIGINALES VORTEX.**

Ni le moteurs ni les accessoires peuvent être modifiés. Tout changement dans la forme, le contenu ou le fonctionnement qui puisse apporter des modifications au projet initial est interdit. Ci-inclus aussi l'addition et/ou l'enlèvement de matériaux et/ou pièces des paquets d'assemblage moteur, sauf dans le cas où il soit permis par ce règlement.

VALVOLA PARZIALIZZATRICE PNEUMATICA MOD 2009 CON DOPPIA MOLLA DI COMPRESSIONE  
 PNEUMATIC POWER VALVE MOD 2009 WITH DOUBLE COMPRESSION SPRING  
 VALVE DE PUISSANCE PNEUMATIQUE MOD 2009 AVEC DOUBLE RESSORT COMPRESSION



- 1- FERMO VALVOLA  
SPRING CUP  
ARRET VALVE
- 2- VITE REGISTRO  
ADJUSTMENT SCREW  
VIS REGISTRE
- 3- COPERCHIO VALVOLA  
VALVE COVER  
CHAPE VALVE
- 4- DOPPIA MOLLA COMPRESSIONE  
DOUBLE COMPRESSION SPRING  
DOUBLE RESSORT COMPRESSION
- 5- MOLLA TENUTA  
HOSE SPRING  
RESSORT TENUE
- 6- PISTONCINO VALVOLA SCARICO  
EXHAUST VALVE PISTON  
PISTON VALVE ECHAP.
- 7- POLMONE  
BELLOWS  
POUMON
- 8- VITE  
SCREW  
VIS
- 9- ALLOGGIO VALVOLA  
VALVE HOUSING  
SIEGE VALVE
- 10- GUARNIZIONE  
GASKET  
JOINT
- 11- O-RING  
O-RING  
O-RING
- 12- PRIGIONIERO  
STUD  
GOUJON
- 13- VALVOLA SCARICO  
EXHAUST VALVE  
VALVE DE PUISSANCE



**Attenzione : TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX.**

Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati. Per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, di contenuto o funzione che rappresenta una condizione di differenza da quanto originariamente costruito. Questo comprende l'aggiunta e/o la sottrazione di materiale e/o parti dal pacchetto di assemblaggio del motore a meno che non sia consentito da questo regolamento.

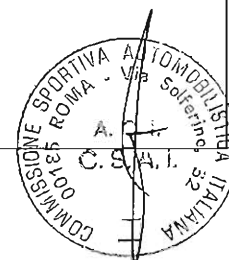
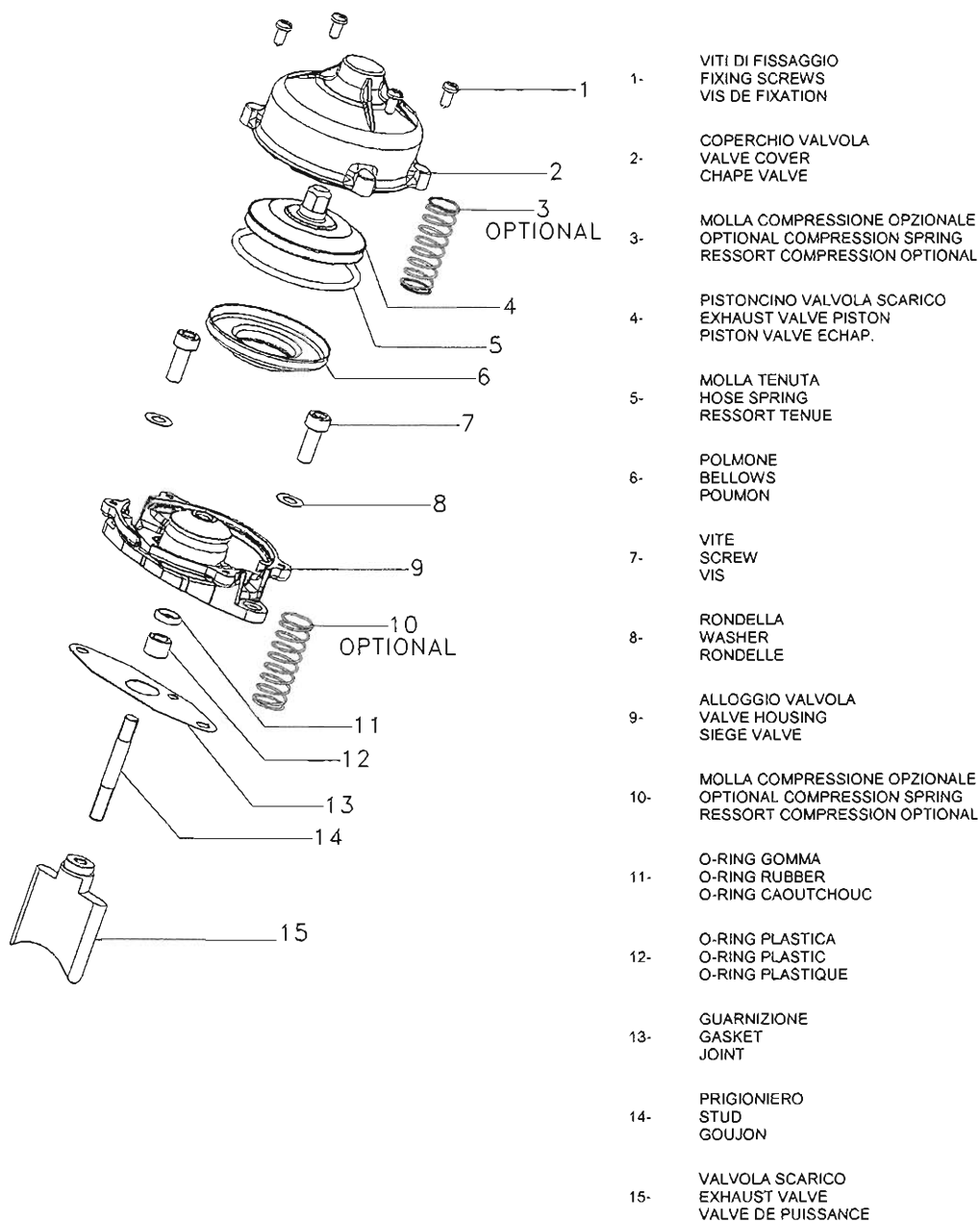
**Attention : ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX.**

Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what previously conceived. Furthermore this includes any addition and /or removal of material and /or parts from the engine set-up package unless provided by this regulation.

**Attention : TOUTES LES PARTS DU MOTEUR DOIVENT ETRE ORIGINALES VORTEX.**

Ni le moteurs ni les accessoires peuvent être modifiés. Tout changement dans la forme, le contenu ou le fonctionnement qui puisse apporter des modifications au projet initial est interdit. Ci-inclus aussi l'addition et/ou l'enlèvement de matériaux et/ou pièces de paquet d'assemblage moteur, sauf dans le cas où il soit permis par ce règlement.

VALVOLA PARZIALIZZATRICE PNEUMATICA CON DOPPIA MOLLA DI COMPRESSIONE  
 PNEUMATIC POWER VALVE WITH DOUBLE COMPRESSION SPRING  
 VALVE DE PUISSANCE PNEUMATIQUE AVEC DOUBLE RESSORT COMPRESSION



**Attenzione : TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX.**

Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati. Per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, di contenuto o funzione che rappresenta una condizione di differenza da quanto originariamente costruito. Questo comprende l'aggiunta e/o la sottrazione di materiale e/o parti dal pacchetto di assemblaggio del motore a meno che non sia consentito da questo regolamento.

**Attention : ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX.**

Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what previously conceived. Furthermore this includes any addition and /or removal of material and /or parts from the engine set-up package unless provided by this regulation.

**Attention : TOUTES LES PARTS DU MOTEUR DOIVENT ETRE ORIGINALES VORTEX.**

Ni le moteurs ni les accessoires peuvent être modifiés. Tout changement dans la forme, le contenu ou le fonctionnement qui puisse apporter des modifications au projet initial est interdit. Ci-inclus aussi l'addition et/ou l'enlèvement de matériaux et/ou pièces de paquet d'assemblage moteur, sauf dans le cas où il soit permis par ce règlement.

MARMITTA, SILENZIATORE E COMPONENTI  
EXHAUST MUFFLER, SILENCER AND COMPONENTS  
POT D'ÉCHAPEMENT, SILENCIEUX ET SES ÉLÉMENTS

MISURA CORDALE ESTERNA  
EXTERNAL CHORD READING  
LECTURE CORDALE EXTERIEURE

**A=825±/-7mm**

MISURA CORDALE INTERNA  
INTERNAL CHORD READING  
LECTURE CORDALE INTERIORE

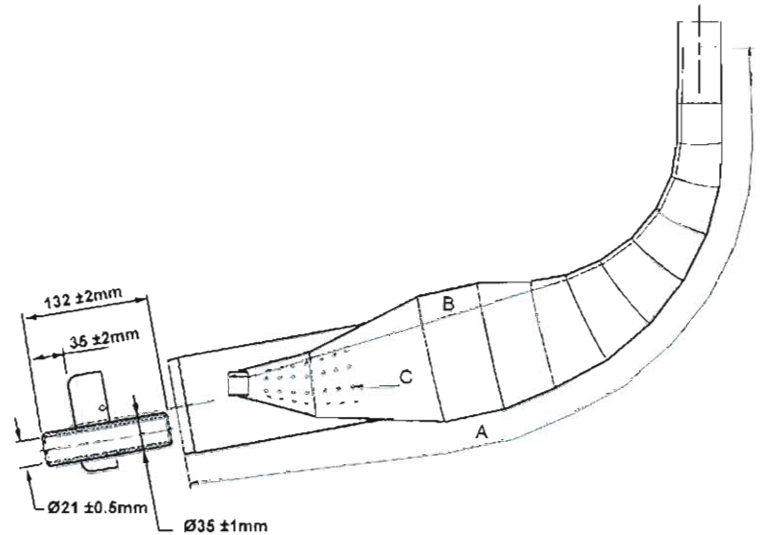
**B=655±/-7mm**

NUMERO FORI  
NUMBER OF HOLES  
NOMBRE DES TROUS

**C = 56 ø 4±0.5**

PESO  
WEIGHT  
POIDS

**2.158 g. ± 5%**



**IMPORTANTE-IMPORTANT-IMPORTANT**

SULLA MARMITTA DEVE ESSERE PRESENTE IN SEDE DI VERIFICA IL LOGO DI RICONOSCIMENTO, SUPER ROK, STAMPATO DIRETTAMENTE DALLA DITTA PRODUTTRICE.

DURING EXAMINATION, ON THE EXHAUST IT MUST BE INDICATED THE IDENTIFICATION LOGO SUPER ROK, IMPRINTED DIRECTLY BY THE MANUFACTURER.

PENDANT LA VERIFICATION, SUR LE POT D'ÉCHAPEMENT, IL DOIT ÊTRE PRÉSENT LE LOGO DE RECONNAISSANCE SUPER ROK, IMPRIMÉ DIRECTEMENT DE LA MAISON PRODUCTRICE.



**Attenzione : TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX.**

Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati. Per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, di contenuto o funzione che rappresenta una condizione di differenza da quanto originariamente costruito. Questo comprende l'aggiunta e/o la sottrazione di materiale e/o parti dal pacchetto di assemblaggio del motore a meno che non sia consentito da questo regolamento.

**Attention : ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX.**

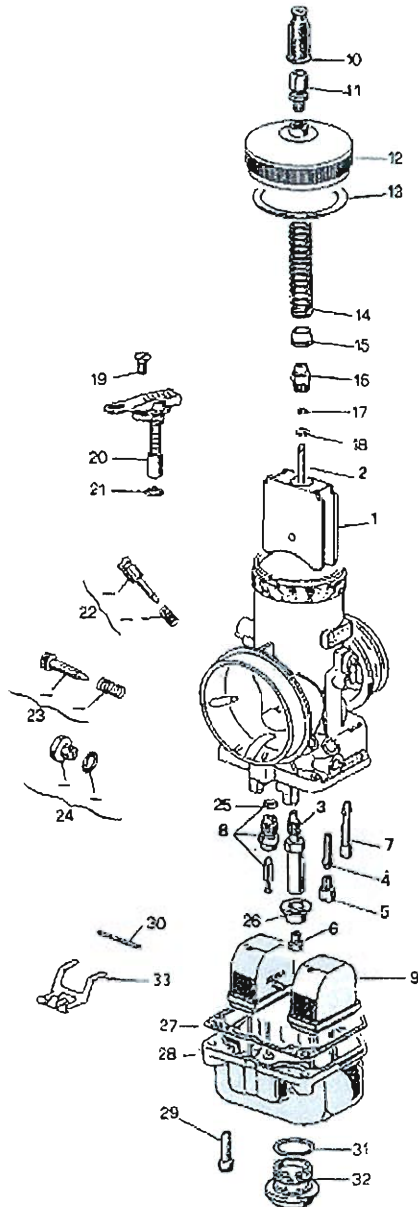
Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what previously conceived. Furthermore this includes any addition and /or removal of material and /or parts from the engine set-up package unless provided by this regulation.

**Attention : TOUTES LES PARTS DU MOTEUR DOIVENT ÊTRE ORIGINALES VORTEX.**

Ni le moteurs ni les accessoires peuvent être modifiés. Tout changement dans la forme, le contenu ou le fonctionnement qui puisse apporter des modifications au projet initial est interdit. Ci-inclus aussi l'addition et/ou l'enlèvement de matériaux et/ou pièces de paquet d'assemblage moteur, sauf dans le cas où il soit permis par ce règlement.

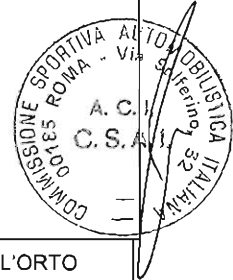
CARBURATORE E COMPONENTI  
CARBURETTOR AND COMPONENTS  
CARBURATEUR ET SES ELEMENTS

DELL'ORTO VHSH 30



1. GUILLOTINE	THROTTLE VALVE
2. AIGUILLE	MIXTURE NEEDLE
3. PULVERISATEUR	SPRAY NOZZLE
4. EMULSEUR MINIMUM	IDLE DIFFUSER
5. GICLEUR MINIMUM	IDLE JET
6. GICLEUR MAXIMUM	HIGH SPEED JET
7. GICLEUR DEMARRAGE	STARTER JET
8. POINTEAU	NEEDLE VALVE
9. FLOTTEUR	FLOATER
10. MARCHON	CAP
11. VIS DE TENSION	WIRE SCREW
12. COUVERCLE DU CORPS	BODY COVER
13. JOINT COUVERCLE DE CHAMBRE	COVER GASKET
14. RESSORT DE RAPPEL GUILLOTINE	THROTTLE VALVE RETURN SPRING
15. ASSIETTE GUIDE RESSORT	SPRING GUIDE PLATE
16. NIPPLE VALVE GAZ	MIXTURE VALVE NIPPLE
17. RONDELLE	WASHER
18. ARRET DE L'AIGUILLE	MIXTURE NEEDLE STOP
19. VIS DU DISPOSITIF DE DEMARRAGE	STARTER FIXING SCREW
20. DISPOSITIF DE DEMARRAGE	CHOCKE
21. JOINT DISPOSITIF DEMARRAGE	STARTER GASKET
22. KIT VIS DE REGLAGE DE L'AIR	KIT AIR ADJUSTMENT SCREW
23. KIT VIS DE REGLAGE GUILLOTINE	KIT MIXTURE VALVE ADJUSTMENT
24. BOUCHON FILTRE A ESSENCE	FUEL FILTER PLUG
25. JOINT DU POINTEAU	NEEDLE VALVE GASKET
26. ASSIETTE	PLATE
27. JOINT DE LA CUVE	FLOAT VALVE GASKET
28. CUVE	FLOAT CHAMBER
29. VIS FIXAGE DE LA CUVE	FLOAT CHAMBER SCREW
30. AXE	PIN
31. JOINT DU BOUCHON DE CUVE	FLOAT CHAMBER PLUG GASKET
32. BOUCHON DE LA CUVE	FLOAT CHAMBER PLUG
33. BALANCIER	FLOAT LEVER

LE REGOLAZIONI DEL CARBURATORE SONO CONSENTITE PURCHE' SI UTILIZZINO SOLO PARTI ORIGINALI DELL'ORTO  
THE CARBURETTOR ADJUSTMENTS ARE ALLOWED ONLY EMPLOYING ORIGINAL DELL'ORTO PARTS  
LE REGLAGES DU CARBURATEUR SONT ADMIS A CONDITION QU'ON UTILISE SEULEMENT DES PARTIES ORIGINELLES  
DELL'ORTO



**Attenzione : TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX.**

Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati. Per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, di contenuto o funzione che rappresenta una condizione di differenza da quanto originariamente costruito. Questo comprende l'aggiunta e/o la sottrazione di materiale e/o parti dal pacchetto di assemblaggio del motore a meno che non sia consentito da questo regolamento

**Attention : ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX.**

Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what previously conceived. Furthermore this includes any addition and /or removal of material and /or parts from the engine set-up package unless provided by this regulation.

**Attention : TOUTES LES PARTS DU MOTEUR DOIVENT ETRE ORIGINALES VORTEX.**

Ni le moteurs ni les accessoires peuvent être modifiés. Tout changement dans la forme, le contenu ou le fonctionnement qui puisse apporter des modifications au projet initial est interdit. Ci-inclus aussi l'addition et/ou l'enlèvement de matériaux et/ou pièces de paquet d'assemblage moteur, sauf dans le cas où il soit permis par ce règlement.

KIT GETTO VARIABILE OPZIONALE  
 KIT HIGH SPEED JET REGULATOR OPTIONAL  
 KIT DU SYSTEME DE REGLAGE DE JET DE MAXIMUM OPTIONAL

## DELLORTO

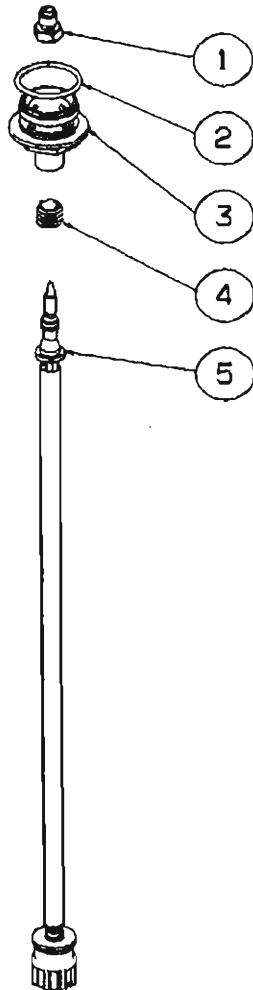


FIG.	DESCRIZIONE
1	HIGH SPEED JET GETTO MAX 200-220-250
2	FLOAT CHAMBER PLUG GASKET GUARNIZIONE TAPPO
3	FLOAT CHAMBER PLUG TAPPO VASCHETTA
4	SPRING MOLLA
5	VITE DI REGOLAZIONE REGULATION SCREW

IL GETTO VARIABILE, DISPONIBILE COME OPZIONE, PERMETTE LA RICERCA DI UNA PERFETTA CARBURAZIONE DURANTE LA GARA, AGENDO SULLA REGOLAZIONE MICROMETRICA DEL GETTO DEL MASSIMO.  
 THE VARIABLE JET, AVAILABLE AS OPTIONAL, ALLOWS THE RESEARCH OF A PERFECT CARBURETION DURING THE RACE, ACTING ON THE MICROMETRIC REGULATION OF THE MAIN JET.  
 LE JET VARIABLE, DISPONIBILE COMME OPTION, PERMET LA RECHERCHE D'UNE PARFAITE CARBURATION PENDANT LA COMPETITION, EN AGISSANT SUR LE REGLAGE MICROMETRIQUE DU JET MAXIMUM.



**Attenzione : TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX.**

Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati. Per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma di contenuto o funzione che rappresenta una condizione di differenza da quanto originariamente costruito. Questo comprende l'aggiunta e/o la sottrazione di materiale e/o parti dal pacchetto di assemblaggio del motore a meno che non sia consentito da questo regolamento.

**Attention : ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX.**

Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what previously conceived. Furthermore this includes any addition and /or removal of material and /or parts from the engine set-up package unless provided by this regulation.

**Attention : TOUTES LES PARTS DU MOTEUR DOIVENT ETRE ORIGINALES VORTEX.**

Ni le moteurs ni les accessoires peuvent être modifiés. Tout changement dans la forme, le contenu ou le fonctionnement qui puisse apporter des modifications au projet initial est interdit. Ci-inclus aussi l'addition et/ou l'enlèvement de matériaux et/ou pièces de paquet d'assemblage moteur, sauf dans le cas où il soit permis par ce règlement.

**BALANCER SHAFT PHASING.**

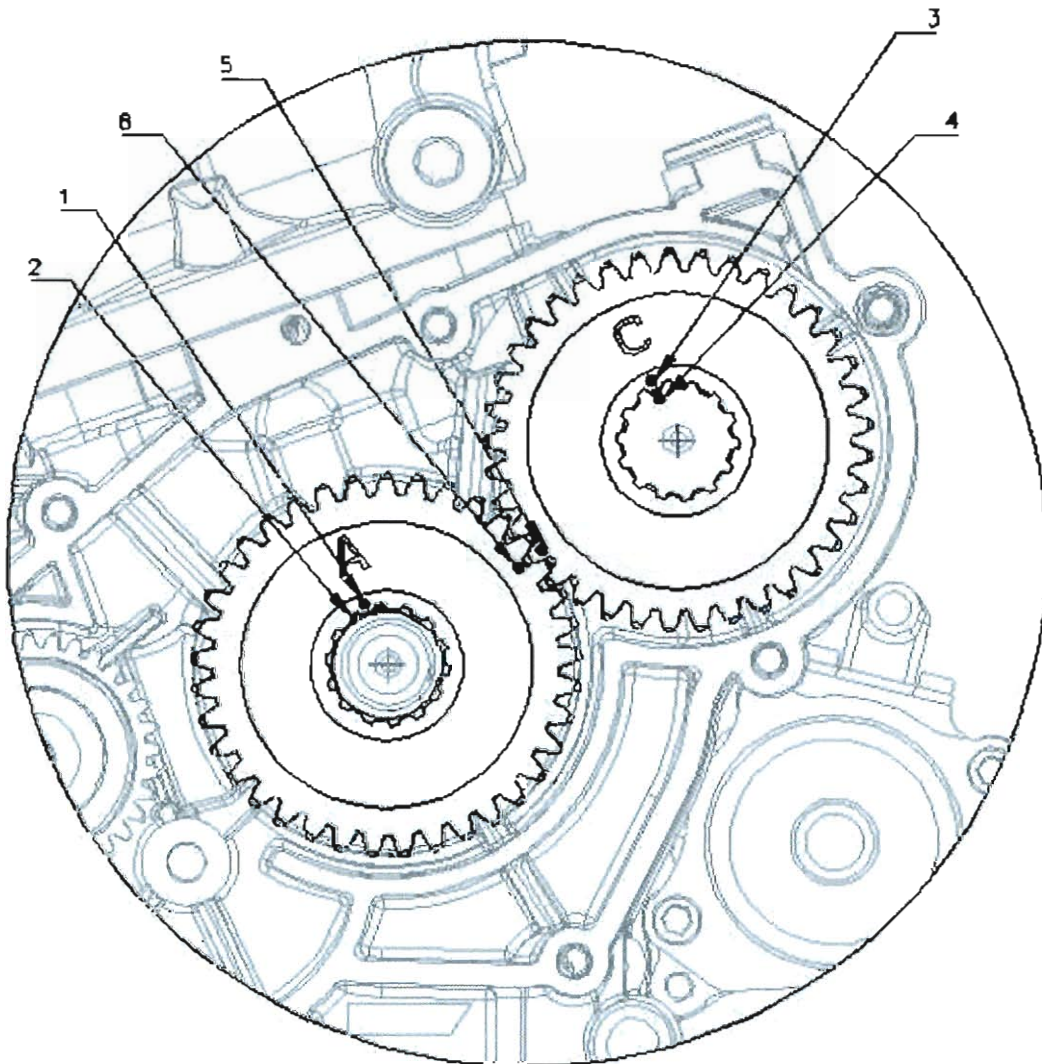
IN THE DRAWING BELOW, WE SHOW YOU IN DETAILS THE ORIGINAL POSITION (TO BE RESPECTED) OF THE BALANCER SHAFT PHASING IN THE ROK ENGINE.

AS THE TIMING SHOULD BE REGULAR THE NOTCHS OF THE GEARS AND THE BALANCER SHAFT SHOULD CORRESPOND WHEN THE PISTON IS AT THE DEAD UPPER POINT. AS SHOWED ON THE DRAWING.

**FASATURA DELL'ALBERO DI BILANCIAMENTO**

NEL DISEGNO RIPORTATO SOTTO, VI MOSTRIAMO IN DETTAGLIO LA POSIZIONE ORIGINALE (CHE DEVE ESSERE RISPETTATA) DELLA FASATURA DELL'ALBERO DI BILANCIAMENTO DEL MOTORE ROK.

AFFINCHÉ LA FASATURA SIA REGOLARE LE TACCHE DEGLI INGRANAGGI E DEL CONTRALBERO DEVONO CORRISPONDERE QUANDO IL PISTONE SI TROVA AL PUNTO MORTO SUPERIORE, COME INDICATO NEL DISEGNO.



**Attenzione : TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX.**

Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati. Per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, di contenuto o funzione che rappresenta una condizione di differenza da quanto originariamente costruito. Questo comprende l'aggiunta e/o la sottrazione di materiale e/o parti dal pacchetto di assemblaggio del motore a meno che non sia consentito da questo regolamento

**Attention : ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX.**

Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what previously conceived. Furthermore this includes any addition and /or removal of material and /or parts from the engine set-up package unless provided by this regulation.

**Attention : TOUTES LES PARTS DU MOTEUR DOIVENT ETRE ORIGINALES VORTEX.**

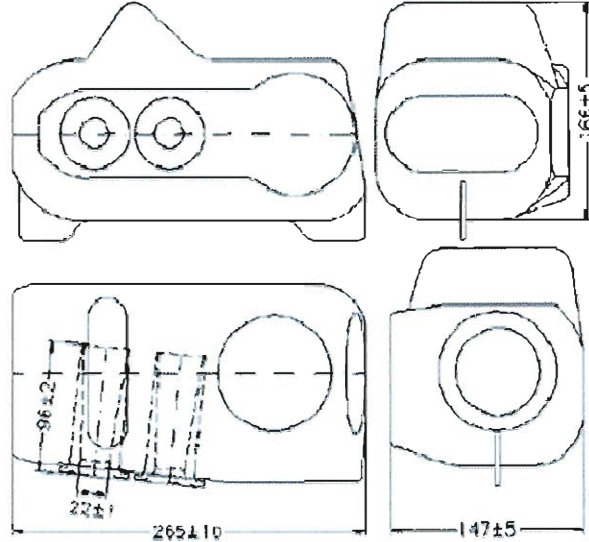
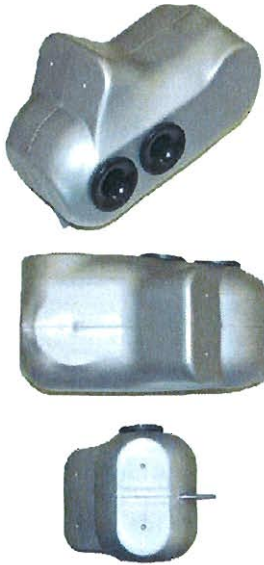
Ni le moteurs ni les accessoires peuvent être modifiés. Tout changement dans la forme, le contenu ou le fonctionnement qui puisse apporter des modifications au projet initial est interdit. Ci-inclus aussi l'addition et/ou l'enlèvement de matériaux et/ou pièces de paquet d'assemblage moteur, sauf dans le cas où il soit permis par ce règlement.



FILTRO D'ASPIRAZIONE  
INLET SILENCER  
SILENCIEUX D'ASPIRATION

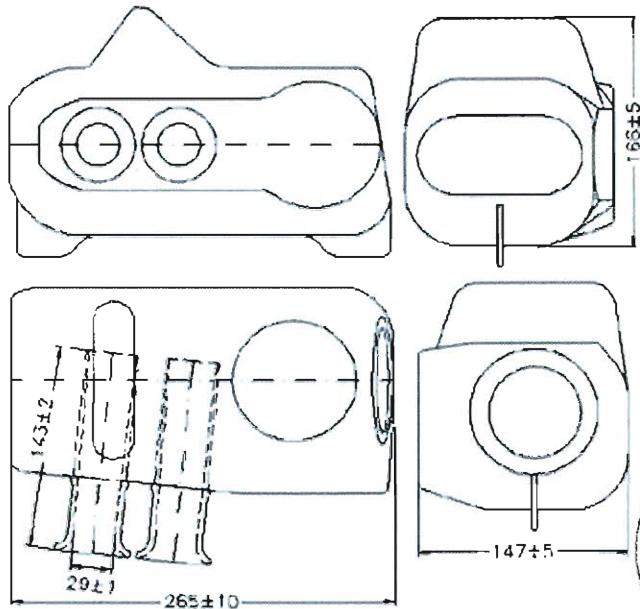
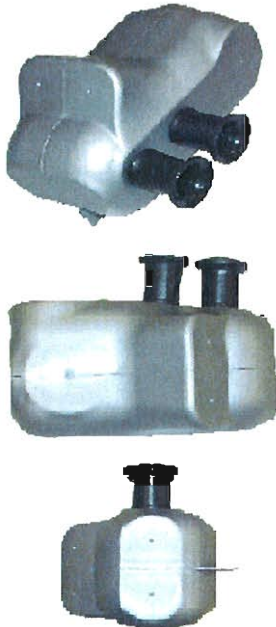
MODELLO, TIPO,  
MODEL TYPE  
MODELE, TYPE

**ARROW, C**



MODELLO, TIPO,  
MODEL TYPE  
MODELE, TYPE

**ARROW, G**



**Attenzione : TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX.**


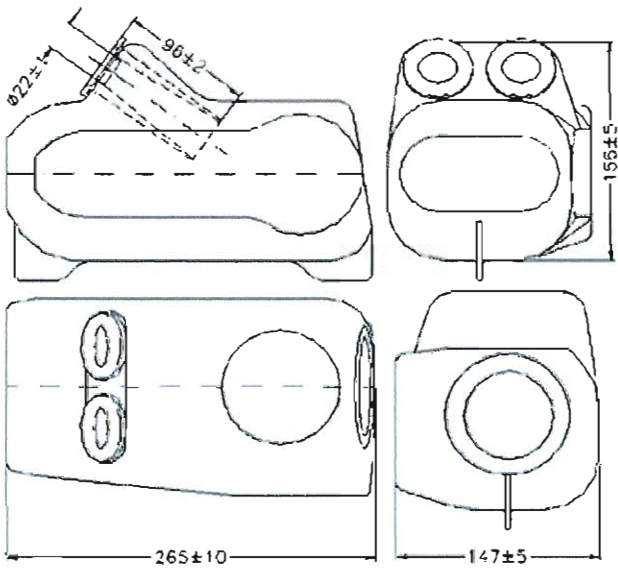
Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati. Per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, di contenuto o funzione che rappresenta una condizione di differenza da quanto originariamente costruito. Questo comprende l'aggiunta e/o la sottrazione di materiale e/o parti dal pacchetto di assemblaggio del motore a meno che non sia consentito da questo regolamento


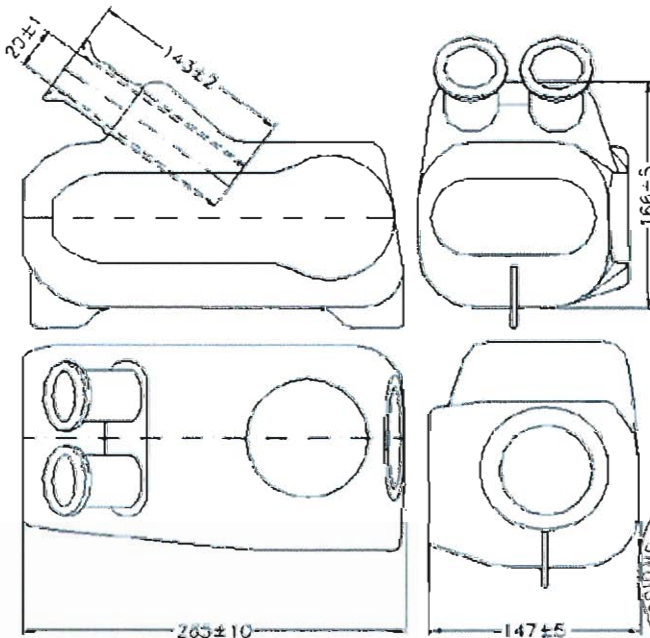
**Attention : ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX.**

Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what previously conceived. Furthermore this includes any addition and /or removal of material and /or parts from the engine set-up package unless provided by this regulation.

**Attention : TOUTES LES PARTS DU MOTEUR DOIVENT ETRE ORIGINALES VORTEX.**

Ni le moteurs ni les accessoires peuvent être modifiés. Tout changement dans la forme, le contenu ou le fonctionnement qui puisse apporter des modifications au projet initial est interdit. Ci-inclus aussi l'addition et/ou l'enlèvement de matériaux et/ou pièces de paquet d'assemblage moteur, sauf dans le cas où il soit permis par ce règlement.

MODELLO, TIPO, MODEL TYPE MODELE, TYPE	ARROW, F
	

MODELLO, TIPO, MODEL TYPE MODELE, TYPE	ARROW, E
	



**Attenzione : TUTTI LE PARTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE ORIGINALI VORTEX.**

Né il motore né gli accessori possono essere in alcun modo modificati. Per modifica si intende qualsiasi cambiamento di forma, di contenuto o funzione che rappresenta una condizione di differenza da quanto originariamente costruito. Questo comprende l'aggiunta e/o la sottrazione di materiale e/o parti dal pacchetto di assemblaggio del motore a meno che non sia consentito da questo regolamento.

**Attention : ALL THE ENGINE PARTS MUST BE ORIGINAL BY VORTEX.**

Neither engines nor accessories can be modified. By this we mean any shape, content or function changes which may differ from what previously conceived. Furthermore this includes any addition and /or removal of material and /or parts from the engine set-up package unless provided by this regulation.

**Attention : TOUTES LES PARTS DU MOTEUR DOIVENT ETRE ORIGINALES VORTEX.**

Ni le moteurs ni les accessoires peuvent être modifiés. Tout changement dans la forme, le contenu ou le fonctionnement qui puisse apporter des modifications au projet initial est interdit. Ci-inclus aussi l'addition et/ou l'enlèvement de matériaux et/ou pièces de paquet d'assemblage moteur, sauf dans le cas où il soit permis par ce règlement.